

# **DIDACTIQUES**

**ISSN 2253-0436**

Revue semestrielle publiée par le Laboratoire de Didactique de la Langue et des Textes  
de la Faculté des Lettres et des Langues (Université Yahia Farés .Médéa – Algérie)

**N° 7**

**janvier-juin 2015**

**PIDAC** **TIQUES**

**Dépôt Légal :2460-2012**

Université Dr- Yahia Farès-Médéa  
Faculté des Lettres et des Langues  
Laboratoire de Didactique de la Langue et des Textes (L.D.L.T)  
Télé/Fax : 025 58 51 84  
Revue : didact.med@hotmail.fr  
Colloque : semiomed05@yahoo.fr

**Président d'honneur de la revue :**

✧ Ahmed ZAGHDAR

*Président du Conseil Scientifique de l'Université*

**Comité scientifique :**

✧ Farouk BOUHADIBA (Université d'Oran)

✧ Isabelle DELCAMBRE (Université de Lille 3)

✧ Saïd KHADRAOUI (Université de Batna)

✧ Bruno DE LIEVRE (Université de Mons – Belgique)

✧ Samir ABDELHAMID (Université de Batna)

✧ Tayeb BOUDERBALA (Université de Batna)

✧ Abdelouahab DAKHIA (Université de Biskra)

✧ Salah BOUTERDINE (Université de Gharadaïa)

✧ Bachir BENSALAH (Université de Biskra)

✧ Alain BRAUN (Université de Mons-Hainaut – Belgique)

✧ Yannick LEFRANC (Université de Strasbourg)

✧ Jean-Pascal SIMON (Université de Grenoble)

✧ François MIGEOT (Université de Franche-Comté- Besançon)

✧ Driss ABLALI (Université de Franche-Comté- Besançon)

✧ Dominique LAHANIER-REUTER (Université de Lille 3)

✧ Foudil DAHOU (Université de Ouargla)

✧ M'barek TRIKI (Université de Médéa)

✧ Fatiha ABUDURA-BOULAFRAD (Université de Médéa)

✧ Djamel KADIK (Université de Médéa)

✧ Salah KHENNOUR (Université de Ouargla)

✧ Bouteldja RICHE (Université de Tizi-Ouzou)

✧ Kathryn LAFEVER (Université de Miami (Etats Unis))

✧ Sabrina ZERAR (Université de Tizi-Ouzou)

✧ Nabila Benhouhou (ENS de Bouzaréah Alger)

### **Responsable de la publication :**

- Djamel KADIK

### **Comité éditorial :**

- Djamel KADIK – Fatiha ABUDURA -BOULAFRAD
- M'barek TRIKI – Foudil DAHOU

### **Secrétariat de la revue :**

- Djelloul HABOUL
- Amina BOUKHELKHAL

### **Ligne éditoriale de la revue :**

- ✧ La revue accepte des articles en rapport avec des thématiques arrêtées ou des articles varia mais dans le champ de son intérêt.
- ✧ Les thématiques seront arrêtées par le comité scientifique de la revue, dans ce cadre tout chercheur du domaine didactique peut proposer une thématique qu'il juge pertinente. Le comité scientifique de la revue donnera son avis et si celui-ci est positif, le chercheur (ou les chercheurs) qui aura proposé la thématique sera sollicité en priorité pour coordonner le dossier.
- ✧ En plus des dossiers thématiques de chaque numéro, une rubrique *varia* permettra d'accueillir des contributions sur d'autres thèmes tout en restant dans le domaine des didactiques des langues et des textes.
- ✧ Nous souhaitons également publier des comptes rendus de livres en rapport avec les domaines d'intérêt de la revue et du laboratoire, aussi nous invitons chercheurs, étudiants en thèse à contribuer à cette rubrique.

- ✧ Une dernière rubrique « savoir en pratique » permettra aux praticiens de rendre compte d'une expérience de classe réalisée avec des apprenants.

### **Consignes de rédaction :**

- ✧ L'article ne doit pas dépasser 40.000 caractères.
- ✧ Le compte rendu de lecture ne doit pas dépasser 7000 caractères.
- ✧ Le compte rendu d'expérience didactique ne doit pas dépasser 15000 caractères.
- ✧ Les notes sont à insérer après la citation selon le modèle suivant et doivent se référer implicitement à la liste bibliographique (J.-M. Adam, 1992, p.14).
- ✧ Les notes autres que les références bibliographiques doivent être inscrites en bas de page.
- ✧ Les citations longues doivent être écrites en italiques avec un décalage de 0,25cm à gauche et une police de 11 points.
- ✧ Les références bibliographiques sont à inscrire à la fin de l'article selon le modèle suivant :
  - Ouvrage : Nom de l'auteur, Prénom ou initiale. , (date d'édition), Titre de l'ouvrage (en italiques), lieu d'Édition : Maison d'édition. Police 11 point.
  - Périodique : Nom de l'auteur, prénom ou initiale. , (Date d'édition mois et année), « Titre de l'article en caractères romains (T.N.R) entre guillemets », Nom de la revue en italiques, le numéro, le lieu d'édition de la revue (facultatif) et éventuellement l'éditeur scientifique ou commercial de la revue. Police 11 point. La police est Times New Roman 11.

- ✧ Les lignes doivent se configurer sous la forme simple, avec des marges : haut 6,25 cm, bas 3,45cm, gauche 4,25 cm, droite 4,25cm.
- ✧ 3 résumés, en français, en arabe et en anglais précèdent les articles proposés par les contributeurs algériens. Pour les contributeurs non algériens deux résumés sont exigés, un en français et un autre en anglais. Un soin particulier doit être dispensé à ces résumés, notamment au niveau de la langue et de la synthèse de l'article. Les résumés en lettres latines doivent être écrits en italiques. Pour le résumé en arabe les caractères gras sont préférés.
- ✧ Chaque article est soumis à l'évaluation de deux experts d'une façon anonyme. Lorsque les deux évaluations sont contradictoires, un troisième expert est sollicité pour donner son avis qui sera considéré comme déterminant dans l'acceptation, le refus ou la demande de refonte de l'article.
- ✧ La soumission des articles varia ne dépend d'aucun échéancier.
- ✧ Les articles sont à envoyer à l'adresse électronique suivante : [didact.med@hotmail.fr](mailto:didact.med@hotmail.fr).
- ✧ Chaque article est soumis à l'évaluation deux experts d'une façon anonyme. Lorsque les deux évaluations sont contradictoires, un troisième expert est sollicité pour donner son avis qui sera considéré comme déterminant dans l'acceptation, le refus ou la demande de refonte de l'article.
- ✧ Le contributeur s'engage moralement et textuellement à séparer son texte du texte d'autrui selon les normes scientifiques en vigueur.



# Sommaire

**Proposition d'une démarche universitaire  
technopédagogique pour faire apprendre à enseigner  
l'oral dans les établissements académiques:**

**Cas du module de « L'expression orale et de la  
communication » en formation de licence de FLE à  
L'université de Laghouat. 13**

Fatima ZIOUANI, Université de Laghouat

Mohamed TOUATI, Université d'Oran

**Etats des lieux de l'enseignement / apprentissage de la  
compréhension orale : le cas des étudiants de première  
année licence de français à l'université de Médéa Algérie 28**

Ludmia YAAGOUB, Université de Médéa

**Ecrire en classe de FLE : Le cas des lycéens de la wilaya  
de Médéa/Algérie 48**

Guettas Kamal, Université de Médéa

**La nouvelle réforme en Algérie : Adoption de l'approche  
par compétences comme principe organisateur et  
structurant des nouveaux programmes 68**

Radhia CHERAK, Université de Batna

<b>Analyse de quelques interférences caractérisant l'apprentissage de l'amazigh à l'école marocaine</b>	<b>80</b>
Mounir BOURRAY, Université Ibn-Tofail-Kénitra- Maroc Mohamed NABIH, Université Dhar Elmehraz-Fès-Maroc	
<b>Le couloir bleu des vers éclatés ou lorsque la poésie devient un accès à la littéracie.</b>	<b>96</b>
Youcef ATROUZ, Université d'Annaba	
<b>Influence du discours : parole légitimée, engagée et persuasive.</b>	
<b>Analyse des discours de la concorde civile du Président Abdelaziz Bouteflika</b>	<b>137</b>
Benbakkar Ouahiba, Université d'Alger	
<b>L'Emprunt Linguistique: légitimité, adaptations, vie et devenir</b>	<b>160</b>
Abdelkader RASSOUL, Université de Médéa	

## **Varia**

---

### **Tassadit, ou les traditions kabyles au féminin**

Chihab BESRA, Université de Médéa **180**

**deterritorializing the colonial discourse in british india  
and french algeria: r. k. narayan's swami and friends  
(1935) and mouloud feraoun's le fils du pauvre (1952)**

**197**

Mohamed HADDADOU, Université de Tizi-ouzou  
Sabrina ZERAR, Université de Tizi-Ouzou

تعليمية المفردات اللغوية في المرحلة الابتدائية  
مقاربة لسانية في تثبيت الملكة الإفرادية لدى المتعلم

عبد السلام بن عليّة  
جامعة المدية

تعليمية الأدب المقارن في الدرس الأدبي الأكاديمي

سليم حيولة  
جامعة المدية

ترجمة النص الأدبي و التلقي.

سيد أحمد طاسيست  
جامعة المدية

الشاهد التناسي

بلقاسم عيساني  
جامعة المدية